

ZÁVÄZNÁ PRIHLÁŠKA - ZMLUVA O DIELO APPLICATION FORM - CONTRACT FOR WORK

Uzavierka prihlášok / Deadline: 30. 9. 2015



Organizátor (Zhotoviteľ) / Organizer (Provider):
EXPO CENTER a.s.
K Výstavisku 447/14, 911 40 Trenčín, Slovenská republika / Slovak Republic
Internet: <http://www.expocenter.sk>
PRIMA banka Slovensko, a.s. 0642955001/5600
IČO: 31412581 DIČ: 2020383728 IČ DPH: SK2020383728
Obchodný register: Okresný súd Trenčín, oddiel: SA vložka č. 68/R
Zastúpená: Ing. Pavol Hozlár, generálny riaditeľ / Managing Director
Osoba oprávnená k podpisu zmluvy a veciam súvisiacim s výstavou / Exhibition Manager
Ing. Petronela Urbanová, Tel.: +421 32 770 43 23, Mobil: +421 948 422 634
E-mail: urbanova@expocenter.sk

11. ročník medzinárodnej výstavy
vína, vody a destilátov
11th International Wine, Drinking Water
& Spirits Exhibition

26. – 27. 11. 2015
EXPO CENTER a.s., Trenčín

Vystavovateľ (Objednávateľ) - Názov firmy / Exhibitor (Customer) - Company name:

Adresa / Address:

Telefón / Phone: Fax: E-mail: web:

Bankové spojenie - č. účtu / Bank - Account number:

IČO / Corp.reg.number: IČ DPH / VAT number:

Platca DPH: áno/nie Spisová značka

Zapísaný v obchodnom registri vedeným okresným súdom v oddiel: Vložka č.

Zapísaný v registri OÚ, alebo v ŽR pod číslom:

Štatutárny zástupca firmy / Statutory representative:

Kontaktná osoba / Contact person: Tel./Mobil/Phone:

Druh vystavovaného tovaru (číslo podľa odborového členenia) / Product category:

Výrobca / Producer Dovožca / Importer Obchodník / Trader Iná organizácia / Other entity

Nomenklatúra / Nomenclature:

Víno a sekty / Wine and sects Destiláty / Destillates Minerálne vody / Mineral water

Materiály a zariadenia pre gastronómiu / Materials and equipment for restaurants

Spoluvystavovateľ - Názov firmy / Co-exhibitor - Company name:

Adresa / Address:

Telefón / Phone: Fax: E-mail: web:

Kontaktná osoba / Contact person: Tel./Mobil/Phone:

Druh vystavovaného tovaru (číslo podľa odborového členenia) / Product category:

Registračný poplatok / Registration fee: **20,00 €**

Poplatok za spoluvystavovateľa / Fee for co-exhibitor: **64,40 €**

Objednávame záväzne prenájom plochy pre typ stánku / Obligatory order for stand

	cena za m2 / price for sq.m	počet m2 / sq.m order	* spolu v € / price in €
radový stánok / row stand	<input type="text"/>	x
rohový stánok / corner stand (min. 15 m ²)	<input type="text"/>	x
poloostrovny stánok / peninsula stand (min. 20 m ²)	<input type="text"/>	x
ostrovny stánok / island stand (min. 30m ²)	<input type="text"/>	x
stavbu stánku realizuje EXPO CENTER a.s. / stand building by the EXPO CENTER a.s.	19,00 € / m ²	x

*Spolu za prenájom plochy, technickú realizáciu a registračný poplatok / Space rental, stand assembly and registration fee total:

Stavbu stánku realizuje iná firma - Názov firmy / Stand assembly provided by other company - Company name:

Telefón / Phone: Fax: Kontaktná osoba / Contact person:

Všetky ceny sú uvedené bez DPH. K uvedenej sume bude doúčtovaná DPH v zmysle platných zákonov SR v čase konania výstavy. / All prices given are exclusive of VAT. Value added tax will be charged to the price listed above according to applicable laws of the Slovak Republic.

Bez výhrad súhlasíme so všeobecnými podmienkami účasti, ktoré sú uvedené na zadnej strane tejto Záväznej prihlášky a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
We acknowledge and accept all attached General Terms and Conditions for participation in the fair / exhibition which are an inseparable part of the Application Form- Contract for Work. Uznávame právo organizátora primerane zväčšiť alebo zmenšiť požadovanú výstavnú plochu, resp. pridať plochu v inom pavilóne než bola požiadavka. Veľkosť a druh plochy potvrdený organizátorom sa zaväzujeme rešpektovať a zaplatiť. / We accept the right for the organizer to assign reasonably increased or decreased exhibition space or a space in location other than requested. We are bound to accept and pay for the space size and location confirmed by the organizer.

Pečiatka a podpis štatutárneho alebo povereného zástupcu vystavovateľa
Stamp and legally binding signature of the exhibitor:

Dátum a miesto / Place and date:

Objednávateľ / Customer

Pečiatka a podpis organizátora (EXPO CENTER a.s.)
Stamp and signature of the organizer:

Dátum a miesto / Place and date:

Zhotoviteľ / Provider

*Vyplní zhotoviteľ podľa skutočne pridelenej plochy a typu stánku. / Completed by the organizer according to the confirmed space and stand type. Original a 1 kópiu vyplnenej a podpísanej Záväznej prihlášky objednávateľ zašle na EXPO CENTER a.s. / Original and 1 copy of completed and signed Application Form to be submitted by the exhibitor to the EXPO CENTER a.s.
Záväzná prihláška bez podpisu, pečiatky, miesta a dátumu potvrdenia je neplatná. / The Application is not valid without signature, stamp, place and date of the confirmation.
Spolu so záväznou prihláškou nám zašlite výpis z obchodného registra, alebo kópiu živnostenského listu. / Please, send together with the Application form the Extract of the Business Register, or a copy of the Business Licence.

Všeobecné obchodné podmienky

1. Zmluvné vzťahy

Tieto Všeobecné obchodné podmienky upravujú vzájomné práva a povinnosti medzi zhotoviteľom výstav, resp. veľtrhu (ďalej len „organizátor“) a objednávateľom, t.j. vystavovateľom (ďalej len „vystavovateľ“), ktorí sa spoločne nazývajú/označujú ako „zmluvné strany“.

Organizátorom je EXPO CENTER a.s., Trenčín. Vystavovateľom je právnická alebo fyzická osoba špecifikovaná na prvej strane tejto zmluvy, ktorá sa na základe Záväznej prílošky - Zmluvy o dielo zaväzuje k účasti na veľtrhu za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Vplnenú a podpísanú záväznú prílošku podáva vystavovateľ a po jej potvrdení (podpísaní) organizátorom má charakter zmluvy o dielo, ktorá je obojstranne záväzná. Pre posúdenie dodržania termínu uzavierky podania prílošky je rozhodujúci dátum na poštovej pečiatke.

V prípade, že vystavovateľ požiadá o zrušenie zmluvy, resp. organizátori oznámia, že sa daného veľtrhu nezúčastní, a to z akéhokoľvek dôvodu, vystavovateľ sa zaväzuje organizátori uhradiť storno poplatky, a to nasledovne:

a) v prípade, že návrh na zrušenie zmluvy, resp. oznámenie neúčasti na veľtrhu vystavovateľ sa zaväzuje organizátori uhradiť storno poplatok vo výške registračného poplatku a 50 % z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy.

b) v prípade, že návrh na zrušenie zmluvy, resp. oznámenie neúčasti na veľtrhu vystavovateľ doručí organizátori menej ako 30 dní pred začatím veľtrhu, vystavovateľ sa zaväzuje organizátori uhradiť storno poplatok vo výške registračného poplatku, 100 % z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy a všetky náklady vzniknuté v súvislosti s jeho neúčastou.

V prípade, že vystavovateľ neposadí objednanú výstavnú plochu do 16.00 hod. dňa predchádzajúceho dňa zahájenia veľtrhu, a zároveň neodjde medzi vystavovateľom a organizátorom k vzájomnej dohode o inom čase obsadenia výstavnej plochy, organizátor má právo bez predchádzajúceho upozomenia odstúpiť od účasti vystavovateľa na danom veľtrhu a s predmetnou výstavnou plochou voľne disponovať podľa vlastného uváženia, pričom vystavovateľ sa pre tento prípad zaväzuje organizátori uhradiť zmluvnú pokutu vo výške registračného poplatku, 100% z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy, cenu dohodnutú za technickú realizáciu vrátane všetkých objednaných služieb v plnom rozsahu a všetky náklady vzniknuté v súvislosti s neúčastou vystavovateľa na danom veľtrhu. Vystavovateľ nemá právo na náhradu vzniknutých nákladov.

2. Výstavná plocha

Výstavnú plochu sa rozumie plocha, ktorú si prenájmavateľ vystavovateľ od organizátora na dobu určitú nímaj za účelom svojej prezentácie na príslušnom veľtrhu. Minimálna výstavná plocha jednotlivého vystavovateľa je 9 metrov štvorcových. Minimálna hĺbka stánku je 3 m. Základná výška expozície je 2,5 m.

3. Cenové a platobné podmienky

V registračnom poplatku sú zahrnuté náklady na všeobecnú propagáciu a sponzoringový program veľtrhu. Stanovený poplatok sa fakturuje a uhrádza v plnej výške. Cena za prenájom výstavnej plochy je stanovená za meter štvorcový a je uvedená na prvej strane tejto zmluvy. Každý začatý meter štvorcový sa účtuje ako celý. Všetky ceny sú uvedené bez DPH. Vystavovateľ podpisom tejto Záväznej prílošky - Zmluvy o dielo zaväzane pristupuje na cenové a platobné podmienky dohodnuté s organizátorom.

Cenu za prenájom plochy, registračný poplatok, technickú realizáciu a požadované služby organizátor vystavovateľovi fakturuje vopred. Zálohová faktúra je splatná do 10-tich dní od dňa jej vystavenia. Vystavovateľ je povinný uhradiť zálohovú faktúru do termínu splatnosti. Zaplatenie zálohovej faktúry je podmienkou účasti vystavovateľa na veľtrhu. V prípade, že sa vystavovateľ dostane do omeškania s úhradou zálohovej faktúry alebo faktúry, organizátor má nárok na dohodnutý úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dňejnej sumy za každý začatý deň omeškania. Služby objednané po vystavení zálohovej faktúry a počas veľtrhu je potrebné uhradiť v hotovosti pri nástupe na veľtrh, resp. počas veľtrhu. Do 15 dní od ukončenia veľtrhu vystavi organizátor vystavovateľovi faktúru - daňový doklad s uvedenými nákladmi, zohľadňujúci plnenie na základe zálohovej faktúry.

4. Nájomné za výstavnú plochu

Nájomné za výstavnú plochu je stanovené na dobu montáže, trvania veľtrhu a demontáže stánku/expozície. Nájomné za výstavnú plochu zahŕňa:

- prenájom výstavnej plochy
- osvetlenie priestorov a vykovovanie (v zimnom období)
- upratovacie služby v priestore veľtrhu mimo výstavny stánok
- všeobecnú strážnu službu a bezpečnostnú ostrahu pavilónov a celého areálu
- požiarnu asistenčnú službu a protipožiarnu ochranu
- použitie výtahov
- služby vedúceho pavilónu a usporiadateľskej služby
- všeobecnú propagáciu akcie
- grafickú výrobu v priestore veľtrhu
- vystavovateľské preukazy

5. Technická realizácia

a) Štandardná technická realizácia predstavuje stavbu jedného stánku, ktorá zahŕňa: projektnú prípravu, obvodové steny, šedý koberec, osvetlenie stánku bodovými svetlidlami a označenie stánku. Jej súčasťou je i demontáž stánku. Iné prvky technickej realizácie sa považujú za nadštandardné a sú predmetom vzájomnej dohody medzi vystavovateľom a organizátorom veľtrhu. Ak vystavovateľ nemá záujem o niektoré služby zahrnuté do ceny za prenájom plochy a štandardnú technickú realizáciu, nárok na zľavu mu tým nevzniká a zaväzuje sa uhradiť úplnú cenu.

b) Vystavovateľ môže technicky zrealizovať výstavny stánok sám alebo prostredníctvom svojej dodávateľa. V tomto prípade je vystavovateľ povinný predložiť projekt expozície vrátane elektroprojektu a elektrovrežnickej správy od autorizovanej osoby a označiť miesta napojenia elektrickej energie, vody a telefónneho prístroja, a to jeden mesiac pred zahájením veľtrhu, pričom je zároveň povinný riadiť sa príslušnými organizačno-technickými a bezpečnostnými pokynmi pre montáž, demontáž expozícií a inštaláciu expozícií. Projekty musia jednoznačne znázorňovať spôsob zástavby a umiestnenie expozícií. Pokiaľ nie je projektová dokumentácia vypracovaná projektovým strediskom organizátora, vystavovateľ je povinný predložiť organizátori veľtrhu projekt vrátane všetkých potrebných podkladov podľa tohto bodu a zároveň uhradiť cenu za schválenie projektu, elektroprojektu, elektrovrežnicu a za potrebné miesta napojenia energií podľa platného cenníka organizátora.

c) V prípade, že vystavovateľ bude po odsúhlasení projektu požadovať dostavu alebo prestavbu expozície, vystavovateľ sa zaväzuje uhradiť cenu za každý začatý meter dostavy alebo prestavby expozície, ktorá predstavuje 200% základnej ceny za 2 m danej plochy.

6. Technická a bezpečnostná podmienky

V areáli EXPO CENTER a.s. a vo výstavných halách je vystavovateľ povinný dodržiavať platné normy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia a majetku. Vystavovatelia zodpovedajú za bezpečnosť svojich pracovníkov a pracovníkov ostatných expozícií a návštevníkov. Inštalácia a manipulácia s materiálom je potrebné vykonávať tak, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a bezpečnosti zamestnancov vystavovateľov, ostatných vystavovateľov, zamestnancov ostatných vystavovateľov a návštevníkov. Nie je dovolené vykonávať hlučné, prašné a toxické práce. V areáli výstavníka nesmie byť zakladaný oheň, resp. vykonávané práce s otvoreným ohňom, ako nap. zváranie a pop. fajčenie v areáli výstavníka je zakázané. Vystavovateľ nesmie zatrasiť miesta núdzových východov. Vystavovatelia sú povinní dodržiavať odborné pokyny požiarneho a bezpečnostných technikov EXPO CENTER a.s. a ostatných poverených zamestnancov organizátora. Do doby, kým bude zavedený elektrický prúd do stánku vystavovateľa, nie je možné napájať spotrebiče vystavovateľov do zásuviek v priestore výstavnej haly. Počas montáže, prevádzky a demontáže expozície môže vystavovateľ používať výhradne spotrebiče zodpovedajúce platným normám a skôr dohodnutým limitom stanovujúcim výšku spotreby elektrického prúdu. Vystavovatelia nemôžu zasahovať do rozvodnej siete hál. V prípade, že počas prípravy veľtrhu alebo počas jeho priebehu dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, resp. k výpadku elektrického prúdu v dôsledku neoddržiavania technických noriem zo strany vystavovateľa, organizátor má právo na náhradu škody, ktorá mu týmto na jeho strane vznikne.

General Terms and Conditions

4. Space rental

The space rental is calculated for the period of the stand assembly, fair days and dismantling of the stand.

The space rental price includes:

- rent of the exhibition area
- lighting of the space and its heating (in a winter period)
- cleaning of the exhibition area (premises and walkways) except stands
- providing security for the halls and all exhibition area (surveillance and patrolling of the halls and area by security personnel)
- fire assistance service and anti-fire protection
- use of elevators
- pavilion manager's services and organizer's services
- promotion of the event
- decorations in the exhibition area
- exhibitor's identification cards

5. Stand assembly

a) The standard stand assembly represents construction and dismantling of one stand. The construction includes: stand designing, stand walls, a gray carpet, lighting of the stand by spot lights and stand branding. All other elements of stand assembly (equipment) can be provided for a special fee according to the price agreement between the Exhibitor and the Organizer. If the Exhibitor rejects any of the services included in the space rental price and the price for the standard stand assembly, it has no right for any kind of discount and has to pay the full price.

b) The Exhibitor can construct its stand itself or through its supplier. In this case, it obliged to submit a project of its stand/exposition including project of electric installations revised by a licenced authority and to mark all connecting points for electricity, water and telephone no later than thirty (30) days before beginning of the fair. The Exhibitor is also obliged to manage and operate the exposition in accordance with relevant organizational, technical and safety instructions, especially for assembly and dismantling the stand/exposition, as well as for the installation of exhibits. The projects must clearly present the way of construction, including the location of exhibits. If the stand/exposition project has not been prepared by Organizer's project team, the Exhibitor is obliged to submit the above specified project including all required documents to the Organizer and also is obliged to pay Organizer the fee for project and electric installation project approval, revision of the electric installation and for connecting points needed, according to the actual price list of the Organizer.

c) For any changes or rebuilding of the exposition required after the project approval the Exhibitor is obliged to pay the charge in amount calculated as follows: each sqm or portion thereof of additional building or rebuilding of the exposition multiplied by 200% of the standard price per sqm.

6. Technical and safety rules

The valid standards and codes for work safety and property protection must be kept in all halls and in all exhibition area of EXPO CENTER a.s.. Exhibitors are responsible for the safety of their staff, visitors, other expositors and their staff. Installations and materials handling may not endanger the health and safety of staff, visitors, other exhibitors and their staff. It is prohibited to carry out any noisy, dusty or toxic works. No fire or work with open fire (such as welding, etc.) may be established in the exhibition area. Smoking is prohibited in all exhibition area. The Exhibitor may not block the emergency exits. Exhibitors must obey the instructions of fire and safety technicians - personnel and other accredited representatives of the Organizer. Before starting electric power supply to the exhibitor's stand it is not allowed to plug any electric appliances in other powerpoints in the exhibition hall. During the assembly, operation and dismantling of the exposition/stand, the Exhibitor can use only appliances complying with the valid regulations and before agreed limits of electric power consumption. To encroach on electric distribution network in the halls is prohibited. In the event of electric power supply interruption during the preparation and operation of the fair due to infringement of technical standards by the Expositor, the Organizer may

Vystavovateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho výslovného súhlasu organizátora zotrvať v areáli výstavníka mimo výstavných hodín. V prípade nerešpektovania akejkoľvek z uvedených podmienok, vystavovateľ zodpovedá organizátori za všetky škody, ktoré mu tým vzniknú.

7. Zodpovednosť za škodu

Vystavovateľ zodpovedá za všetky škody spôsobené ním, jeho zamestnancami, jeho dodávateľmi, alebo jeho expozítni a zariadením osobám, alebo na majetku organizátora alebo ostatných vystavovateľov. Svoj majetok ako aj zodpovednosť za škodu poistuje vystavovateľ na vlastné náklady. Technický realizátor expozície samotného vystavovateľa (subdodávateľ vystavovateľa) je povinný byť na vlastné náklady poistený pre prípad zodpovednosti za škodu. Organizátor nezodpovedá za škody vystavovateľa spôsobené iným vystavovateľom. Organizátor nezodpovedá za stratu, krádež, zničenie a poškodenie vecí na expozícii vystavovateľa, ani za akékoľvek iné škody ktoré vzniknú Vystavovateľovi, jeho zamestnancom alebo dodávateľom v súvislosti s prípravou, prevádzkou alebo demontážou/odstránením expozície. Organizátor nezodpovedá za žiadne straty na zisku.

8. Predčasné opustenie veľtrhu/expozície

Predčasné opustenie veľtrhu/expozície (vystavenej stánku), t.j. opustenie výstavnej plochy pred oficiálnym ukončením veľtrhu alebo demontáž expozícií a stánku pred oficiálnym ukončením veľtrhu sa považuje za podstatné porušenie zmluvy, pričom vystavovateľ sa v tomto prípade zaväzuje organizátori uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 500 €.

10. Zhotovovanie záznamov

Vystavovateľ udeľuje organizátori (resp. osobe organizátorom poverenej) súhlas na zhotovenie obrazových, zvukových a obrazovo-zvukových záznamov týkajúcich sa vystavovateľa a jeho expozície, ako aj súhlas na použitie zhotovených snímok a záznamov na propagáciu veľtrhu v propagačných materiáloch, v médiách a pre vlastné potreby organizátora.

11. Spracúvanie osobných údajov

Vystavovateľ udeľuje organizátori v zmysle § 7 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších zmien a doplnkov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov.

12. Voľba rozhodného práva a právomoci súdov

Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj právne vzťahy s nimi súvisiace sa budú riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany prehlasujú, že prípadné spory sa vynasnažia riešiť predovšetkým zmierom. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že na všetky prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahov s touto zmluvou súvisiacich si volia právomoc súdov Slovenskej republiky.

13. Záverečné ustanovenia

Akkoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne a schválené podpismi oboch zmluvných strán. Záväzná príloška zmluva o dielo nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej potvrdenia (podpisania) organizátorom veľtrhu. Záväzná príloška - Zmluva o dielo je vyhotovená v troch rovniapoch, z organizátor obdrží dva rovniapoch a vystavovateľ obdrží jeden rovniapoch.

count the caused damages to the Exhibitor. Exhibitors and their staf may stay in the exhibition area before and after the opening hours only upon the express permission of the Organizer. In case of infringement of any above mentioned rules and conditions the Exhibitor is liable for all damages arisen due the infringement.

7. Liability for Damages

The Exhibitor shall be liable for any damages to persons or property of the Organizer and other Exhibitors, which are caused by the Exhibitor , its employees, its business partners or by its exhibit objects and equipment. The Exhibitor can insure its property and its liability of indemnity at its own costs. Exhibitor's supplier (stand constructor, exposition creator) is obliged to be insured against its liability of indemnity. The Organizer undertakes no liability of any kind for any damages caused by the Exhibitor to other Exhibitors. The Organizer shall not be liable for damages to the Exhibitor's property (thefts, damaged, destructed, missing goods and equipment of the exposition) or other damages of any kind which may be incurred on the part of the Exhibitor, its personnel, or third parties for whatever reason in connection with the preparation, carrying on, or completion of an exhibit. The Organizer shall not be liable for any lost profits.

8. Early Abandonment of the Fair/Stand

Early closing (before fair's closure) of the fair stand or early dismantling of the fair stand shall be considered as serious contract infringement. In this case the Exhibitor shall pay the Organizer the contractual penalty in amount of 500 €.

9. Catalogue

Catalogue is a printed publication/bulletin containing information and data on expositors of the fair. Exhibitor and/or registered Co-exhibitor can present company's basic data (name, address, phone and fax numbers, e-mail, web) in the Fair/Exhibition Catalogue in the section „Alphabetic list of exhibitors“ free of charge. Other data or information can be presented in the Catalogue for a fee (i.e. prices) listed in the special application form for entry in the Catalogue.

10. Films and Photographs

The Organizer shall be granted the right to take photographs and to make films, audio and video records concerning the Exhibitor and its exposition and to use the resulting images and records for exhibition publicity in promotion publications, in media and for its own purposes.

11. Data protection

According to Act No. 428/2002 Coll., on Protection of Personal Data as amended, Section 7, the Exhibitor authorises the Organiser for using and processing its personal data.

12. Applicable Law and Court Jurisdiction

It is agreed that all activities and relationships resulted from or related to this contract shall be governed exclusively by the laws of Slovakia. Both Parties shall make every effort to resolve disputes (if any) arising from the Contract primarily by reconciliation. Both parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Slovakia in relation to any dispute arising out of or related to the contract or consequences of these disputes.

14. Final Provisions

Any changes or amendments to the Contract must be supplied in writing and ratified by both parties. The Application Contract for Work shall enter into force and shall become effective on the day of its signing by the Organizer. The Application Form Contract for Work is executed in three copies having equal legal force; the Organizer shall receive two copies and the Exhibitor shall receive one copy.